



Vào năm 1330, một người nông phu lâm bệnh nặng xin cha sở đem Mình Thánh Chúa đến cho anh. Trong lúc gấp rút, cha sở vì ái ngại và cũng đã vô ý để một Bánh Thánh đã truyền phép vào giữa sách cầu nguyện của cha thay vì phải đem theo Chén thánh, và đi đến nhà người nông dân. Sau khi đến nhà người này và nghe anh ta xưng tội xong, linh mục mở sách lấy Mình Thánh Chúa để cho rước Lễ. Trong sự sững sốt tột độ, cha thấy Thánh Thể đầy Máu, và Máu này thấm ướt cả hai trang giấy tiếp xúc với Thánh Thể.

Hiện nay nhà thờ thánh Rita ở thành phố Cascia thuộc nước Ý vẫn còn lại thánh tích của Phép Lạ Thánh Thể đã xây ộc nước Ý vẫn còn lại thánh tích của Phép Lạ Thánh Thể đã xảy ra năm 1330 ở gần vùng Siena.

Một người nông phu lâm bệnh nặng xin cha sở đem Mình Thánh Chúa đến cho anh. Trong lúc gấp rút, cha sở đã vô ý để một Bánh Thánh đã truyền phép vào giữa sách cầu nguyện của cha, và đi đến nhà người nông dân. Sau khi đến nhà người này và nghe anh ta xưng tội xong, linh mục mở sách lấy Mình Thánh Chúa để cho rước Lễ. Trong sự sững sốt tột độ, cha thấy Thánh Thể đầy Máu, và Máu này thấm ướt cả hai trang giấy tiếp xúc với Thánh Thể.

Cha rất bối rối và hối hận, nên ngài đi Siena gặp Bề trên Tỉnh dòng Augustinô, để hỏi ý kiến của Cha Simone Fidati của thành phố Cascia, một tu sĩ đạo đức nổi tiếng thời ấy. Sau khi nghe cha sở thú tội, cha Fidati tha tội cho ngài, và xin giữ lại hai trang sách có thấm Máu Chúa. Nhiều Đức Giáo hoàng khác nhau đã ban ơn xá giải cho những ai chiêm ngắm Phép lạ này. Có nhiều tài liệu ghi lại Phép Lạ Thánh Thể Cascia còn lưu trữ ở Tu viện dòng Augustinô từ năm 1387. “Hàng năm cứ vào ngày cử hành Lễ Mình Máu Thánh Chúa, các chính quyền địa phương, các ủy ban thành phố và dân chúng ở Cascia đến tập trung tại nhà thờ thánh Augustinô. Họ nối đuôi nhau đi theo linh mục đưa Mình Máu Cực Thánh của Chúa Kitô, và cùng rước kiệu trọng thể, đi diễn hành ngang qua thành phố.”

Năm 1930, ngày kỷ niệm sáu trăm năm Phép Lạ Thánh Thể Cascia, Đại hội Thánh Thể đã tổ chức thật long trọng cho giáo phận Norcia. Một chiếc Mặt nhật rất có mỹ thuật và hiếm quý đã thánh hiến để đựng Thánh Thể được dâng tặng; cũng như hồ sơ ghi dấu sự kiện lịch sử này trong Giáo hội được phát hành công khai.

◀ Đọc thêm chi tiết về Phép lạ ở Cascia theo đường link này miracolieucaristici.org





✠ Lễ Chiều Thứ Bảy*	6:00 PM
✠ Lễ I (Lễ Gia Đình)	7:30 AM
✠ Lễ II (Lễ Thanh Niên)	10:00 AM
✠ Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)	12:00 PM
✠ Lễ IV (Lễ Gia Đình)	5:00 PM

Thứ Hai – Thứ Sáu	
Thánh Lễ	7:00 AM & 7:00 PM
Thứ Bảy	
Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp	5:30 PM
Thánh Lễ	8:00 AM & 6:00 PM*
Thứ Năm tuần 1 & 3 trong tháng	
Chầu Thánh Thể (tiếng Anh)	7:45 PM – 8:15 PM
Thứ Sáu trong tuần	
Chầu Thánh Thể	6:30 PM – 7:00 PM
Thứ Sáu tuần 1 & 2 trong tháng	
Chầu Lược	7:30 AM – 6:30 PM
Lễ Trọng/Buộc: Xin vui lòng theo dõi chương trình Thánh Lễ trong	
<i>BTMV hằng tuần hoặc trên website GX www.dmhcg.org</i>	

- ✠ **Giải Tội**
 - Thứ Hai, Ba: Không có giải tội
 - Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM;
 - sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM
 - Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM
- ✠ **Rửa Tội**
 - Rửa tội trẻ em vào thứ Bảy tuần thứ 2 lúc 3:30 PM tại nhà thờ.
 - Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2.
- ✠ **Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân**
 - » Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.
- ✠ **Hôn Phối**
 - » Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.
- ✠ **Xức dầu**
 - » Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi 469-891-6467
- ✠ **Đám Tang**
 - » Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo Xứ hoặc 469-891-6467

Văn Phòng Giáo Xứ
(972) 414-7073
Thứ Hai – Thứ Sáu: 9AM–2PM
Chúa nhật: 9AM – 2PM
Thứ Bảy: Đóng cửa



Hội Đồng Mục Vụ	
Ông Đào Ngọc Anh	(214) 548-3294
Hội Đồng Tài Chánh	
Ông Trần Ánh Kim	(214) 606-1956
Hội Đồng Thường Vụ	
Ông Jason Nguyễn Chính	(214) 924-8359
KHỐI PHỤNG VỤ	
Ông Nguyễn Hữu Đào	(763) 227-0602
Ban Thừa Tác Vụ Rửa Lễ	
Anh Nguyễn Thông	(972) 977-5037
Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh	
Anh Nguyễn Anh Linh	(214) 454-1753
Ban Giúp Lễ	
Cô Nguyễn Ngọc Hiếu	(214) 235-3523
Ca Đoàn	
Thánh Linh	(214) 289-9581
Trình Vương	(469) 556-9479
Augustine	(971) 227-6235
Fiat	(214) 529-5698
Thiếu Nhi	(214) 207-8548
Gioan Vianney	(469) 583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH	
Ban Dự Bị Hôn Nhân & Đại diện Tòa Án Hôn Phối	
Ông Lê Văn Tới	(972) 422-0331
CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình	
Anh Nguyễn Lý	(469) 328-4702

KHỐI GIÁO DỤC	
Ban Giáo Lý	
Cha Đoàn Bá Thịnh	(972) 693-4853
Ban Việt Ngữ	
Thầy Phan Thanh	(214) 603-7674
Hội Phụ Huynh	
Anh Đỗ Phong	(214) 923-3794
Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể	
Anh Nguyễn Minh Tâm	(469) 684-3956
Ban Giáo Lý Dự Tông	
Phó tế Đàm Hữu Thư	(972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN	
Đoàn Liên Minh Thánh Tâm	
Ông Vũ Minh Hoàng	(214) 497-2655
Hội Các Bà Mẹ Công Giáo	
Bà Vũ Thị Sen	(310) 598-8302
Hội Đạo Binh Đức Mẹ	
Ông Đào Ngọc Anh	(214) 548-3294
Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp	
Bà Vũ Kim Oanh	(469) 831-4848
Đoàn Thanh Niên Phanxico Assisi	
Chị Đặng Uyển Phương	469-275-8155
Mục Vụ Giới Trẻ	
Cô Linda Trần	(903) 975-3678
Nhóm Nguồn Sống	
Anh Nguyễn Trí	(214) 406-3475
Ban Trật Tự	
Anh Nguyễn Tân Phú	(469) 360-5880
Ban An Ninh	
Anh Nguyễn Chí Dũng	(469) 544-6506
Anh Chung Hồng Hải	(214) 517-5879
Anh Johnny Phan	(469) 996-5933

Các tín hữu mới xin đến Văn phòng để làm đơn ghi danh gia nhập Giáo xứ càng sớm càng tốt. (Giáo luật)

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa	
Ông Đào Huy Lâm	(469) 396-2321
Nhóm Bảo Trì TT An Phong	
Ông Nguyễn Văn Minh	(469) 314-6236
Safety Environment Officer	
Cô Trần T T Nga	(972) 890-7917
Cô Ngô Hoàng Chi	(972) 693-8649
Cô Nguyễn Ngọc Hiếu	(214) 235-3523
Nhóm Bác ái	
Cô Trịnh Diễm Phước	(972) 489-1171
Hội Hiệp Sĩ Columbus	
Anh Phạm Anh	(469) 774-4319
Hội Quán Giáo xứ	
Anh Nguyễn Tiến Đạt	(972) 414-4672
Nhà Bình An (Nhà cốt)	
Cô Võ Thị Ngọc Liêm	(972) 234-0565
Đại Diện Bảo Trợ ơn Gọi	
Anh Nguyễn Huy Phong	(214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU	
Khu 1: Ông Nguyễn Văn Minh	(469) 314-6236
Khu 2: Ông Phạm Huy Thế	(214) 603-2330
Khu 3: Ông Nguyễn Ngọc Minh	(469) 274-5400
Khu 4: Ông Nguyễn Bình	(469) 878-0510
Khu 5: Ông Ngô Suốt	(972) 644-5790
Khu 6: Bà Nguyễn Ngọc Thuý	(214) 478-7575
Khu 7: Anh Nguyễn Hưng	(972) 559-0081
Khu 8: Bà Nguyễn Thị Ngọc	(469) 465-0954
Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi	(972) 693-8649
Khu 10: Bà Ngô Thị Định	(214) 315-5351
Khu 11: Ông Lê Tấn Dũng	(972) 384-0366
Khu 12: Ông Nguyễn Kỳ Sơn	(972) 679-7339

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ (972) 414-7073
T. Hai – T. Sáu & Chúa Nhật: 9AM–2PM
Thứ Bảy: Đóng cửa | www.dmhcg.org
Mất đồ trong nhà thờ xin gọi VP GX
LOST & FOUND

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- Chúa Nhật 23/7, Chúa Nhật XVI Thường Niên
- Thứ Hai 24/7, Sharbel Makhluf, Linh mục
- Thứ Ba 25/7, Thánh Giacôbê, Tông Đồ, Lễ kính
- Thứ Tư 26/7, Thánh GioaKim và thánh Anna, song thân Đức Trinh nữ Maria, Lễ nhớ
- Thứ Năm 27/7, ngày trong tuần XVI Thường Niên
- Thứ Sáu 28/7, ngày trong tuần XVI Thường Niên
- Thứ Bảy 29/7, Thánh Mácta, Maria và Ladarô, Lễ nhớ
- Chúa Nhật 30/7, Chúa Nhật XVII Thường Niên



MUỐN TRỞ THÀNH GIÁO LÝ VIÊN?

Giáo xứ kêu mời tất cả những ai muốn trở thành Giáo Lý Viên cho niên học 2023-2024, xin liên lạc 972-414-7073

CHƯƠNG TRÌNH CHÀU THÁNH THỂ CHIỀU THỨ SÁU HÀNG TUẦN

- » Sau Lời Nguyện Kết Lễ, đặt Minh Thánh Chúa (Quý)
- » Hát ca ngợi Thánh Thể & xông hương
- » Nghe bài suy niệm.
 - Hết bài suy niệm, thỉnh lặng vài phút (Ngồi)
- » Hát ca ngợi Thánh Thể
- » Lời nguyện (Quý & đọc chung)
- » Này Con Là Đá – Tantum Ergo
 - Lời nguyện kết thúc – Ban phép lành
- » Rước Minh Thánh vào nhà nguyện
- » Mọi người ra về (Không hát)

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ



Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người ai chưa ghi danh trong Giáo xứ, vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách với sổ danh bộ riêng.



CORPUS CHRISTI

CHƯƠNG TRÌNH CHÀU THÁNH THỂ TRONG THÁNG

Kính mời cộng đoàn đến để cầu nguyện, tôn kính và thờ lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, nguồn sức mạnh và ơn chữa lành cho tâm hồn, gia đình và cộng đoàn.



- ❖ **Chầu Thánh Thể liên tục tại Nhà nguyện:** Thứ Sáu đầu Tháng 4/8, và thứ Sáu tuần 2 11/8, có Chầu Thánh Thể liên tục tại Nhà nguyện từ 7:30AM – 6:30PM. Đặc biệt từ 3PM – 3:15PM có lần chuỗi chung kính Lòng Chúa Thương Xót.
- ❖ **Chầu Hằng Tuần mỗi thứ Sáu, sau Thánh lễ 7PM:**
 - Thứ Sáu 28 tháng 7: **Ban Dự Bị Hôn Nhân**
 - Thứ Sáu 04 tháng 8: **Phong Trào Cursillo**
 - Thứ Sáu 11 tháng 8: **CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình**
 - Thứ Sáu 18 tháng 8: **Ban Giáo Lý**
 - Thứ Sáu 25 tháng 8: **Ca Đoàn Thánh Linh**
- ❖ **Chầu Thánh Thể Tiếng Anh:** Thứ Năm 10/8, có Chầu Thánh Thể tiếng Anh vào lúc 7:30PM. Đặc biệt có phần Suy niệm Lời Chúa bằng tiếng Anh với âm nhạc lắng đọng do nhóm Corpus Domini.
- ❖ **Chầu Thánh Thể Thứ Năm Đầu tháng:** Thứ Năm 3/8, sau Thánh lễ 7PM, cộng đoàn có Chầu Thánh Thể cùng với Ca Đoàn Gioan Vianney với chuỗi Kính Kính Lòng Chúa Thương Xót cầu nguyện cách riêng cho ơn thiên triệu.

LƯU Ý VỀ VIỆC BỎ TIỀN DÂNG CÚNG

Giáo xứ chân thành cảm ơn Quý Ông Bà và Anh Chị Em đã quảng đại đóng góp tài chánh cho mục vụ của Giáo xứ trong năm 2022. Tuy nhiên, có vài điều Giáo xứ xin mọi người cùng lưu ý:



- ✦ Những ai đã đổi địa chỉ, xin vui lòng báo cho Văn phòng Giáo xứ biết để Giáo xứ gửi Giấy Biên nhận để khai thuế năm 2022.
- ✦ Xin vui lòng đóng góp qua việc dùng bao thư (envelops) Giáo xứ gửi về hàng tuần để Hội đồng Tài Chánh vào sổ sách cho chính xác bởi vì có một số người sử dụng bì thư trắng và chỉ viết tên mà không có địa chỉ nên không thể vào sổ vì nhiều người trùng tên.
- ✦ Trong trường hợp Giáo xứ chưa gửi về kịp bao thư riêng thì vẫn có thể dùng bì thư trắng nhưng ghi rõ họ tên, địa chỉ và số điện thoại để dễ dàng liên lạc và ghi vào sổ sách.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ



Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người ai chưa ghi danh trong Giáo xứ, vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách với số danh bộ riêng.

LƯU Ý VỀ VIỆC

GÌN GIỮ NHÀ BÌNH AN



Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở hộc mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, **hộc mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.**

Our columbarium is a shared space for the remains our loved ones within the community. The general policy of our parish is to keep the columbarium as clean as possible. Please do not place any planters, balloons, candles, glassware, or any type of mementos in the columbarium. All flowers or other ornaments will be removed on a weekly basis. Also, food and/or beverage items are strictly prohibited from being left in the columbarium. Only picture plaques and name plates ordered by the parish are allowed to be affixed to niches. Thank you so much for keeping our columbarium clean and respectful for all families to come and pray in remembrance of their loved ones.

Báo Cáo Tài Chánh (Chúa Nhật Ngày 16/07/2023)

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ (Basket Collection)	\$18,159.00
Khẩn (Virgin Mary Donations)	\$1,491.00
Lễ Cưới (Wedding Fees)	\$300.00
Đóng Góp Nhập Xứ (Parish Registration Contribution):	
Nguyễn Đăng Cầm (SDB 3350)	\$200.00
Nguyễn Văn Sừ (SDB 3349)	\$100.00
Online Donations on Freedonationkiosk.com	\$850.00
Quảng Cáo (Advertising Fees):	
Cho Thuê Nhà (469-321-1111)	\$25.00
Home Services (Duy Pham 469-769-9977)	\$150.00
Loan Pham Realtor - Coldwell Banker	\$780.00
Teacher Workshop 2023 from Fatima Parish	\$2,000.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)

0279	Võ Quốc Hưng	\$600.00
0841	Trần Thị Thu Thủy	\$300.00
1022	Trần Công Minh	\$300.00


Cần phong bì dâng cúng xin gọi Văn Phòng Giáo Xứ 972-414-7073 hoặc Email dmhcgarland@gmail.com

19 “Anh em đừng tích trữ cho mình những kho tàng dưới đất, nơi mỗi một làm hư nát, và kẻ trộm khoét vách lấy đi.²⁰ Nhưng hãy tích trữ cho mình những kho tàng trên trời, nơi mỗi một không làm hư nát, và kẻ trộm không khoét vách lấy đi.²¹ Vì kho tàng của anh ở đâu, thì lòng anh ở đó.” -Mattheu 6, 19-21

NHẮC NHỞ NHAU

Để bày tỏ sự tôn trọng đối với Thiên Chúa và cộng đoàn, xin mọi người vui lòng gìn giữ sự ngăn nắp và sạch sẽ trong Thánh đường. Xin để lại ngay ngắn các sách hát và sách lễ sau khi dùng. Xin lấy đi những khăn giấy hoặc rác rến. Cũng đừng cho trẻ em viết vào sách hoặc xé sách vì đây là không phải là đồ chơi cho các em trong Thánh lễ. Xin cảm ơn về sự cộng tác của mọi người.

Please leave the church in good order when you leave Mass. Take any wrappers, tissues, and trash with you so that we can show respect for God and for our brothers and sisters who may be coming to Mass later. Also do not allow your children to write in any of the books or tear the pages. They are not toys for the children play with during Mass. Thank you for your help.



KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN 34

Khóa học Dự Bị Hôn Nhân 34 vào Mùa thu, sẽ khai giảng vào chiều Thứ Sáu 15 tháng 9, 2023 tại Trung tâm Thánh An Phong thuộc Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp. Khóa học bằng tiếng Việt được tiến hành trong 1 chiều thứ sáu và 2 ngày thứ bảy liên tiếp:

- ♥ Thứ Sáu 15 tháng 9, từ 6:00 PM – 9:30 PM
- ♥ Thứ Bảy 16 tháng 9, từ 8:30 AM – 5:00 PM
- ♥ Thứ Bảy 23 tháng 9, từ 8:30 AM – 5:00 PM

Các học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu theo học từ buổi đầu và dự đầy đủ các giờ học. Xin ghi danh và nộp lệ phí tại Văn phòng Giáo xứ. Nếu có thắc mắc, xin gọi 972-414-7073.




LỚP GIÁO LÝ DỰ TÔNG NGƯỜI LỚN (RCIA) 2023-2024

Giáo xứ sẽ khai giảng Lớp Giáo Lý Dự Tông 2023-2024 vào thứ Ba ngày 22/8/2023 lúc 7:30PM tại Trung Tâm Giáo Dục Thánh Anphongsô, phòng 139.

Các Anh Chị Dự Tông sẽ theo học, tìm hiểu và thực hành đời sống đạo Công Giáo vào mỗi tối thứ Ba từ 7:30PM - 9PM, cũng như tham dự Thánh Lễ mỗi sáng Chúa Nhật từ 10:00AM - 11:00AM. Chương trình năm học sẽ kết thúc vào ngày Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống ngày 19/5/2024.

Xin điền đơn ghi danh và nộp lệ phí tại Văn phòng Giáo xứ. Nếu có thắc mắc, xin gọi: 972-414-7073.

PREGNANT? CONFUSED? NEED HELP?  **White Rose women's center**

Your life is not the same. You're pregnant, and you probably feel alone and frightened. Call **972-BABY DUE (972-222-9383)** for free counseling and assistance by White Rose Women's Center, All information are confidential.

BACK TO SCHOOL 2023


ĐẠI HỘI GIỚI TRẺ THẾ GIỚI TẠI DALLAS. CHỦ ĐỀ HƯỚNG VỀ ĐỨC MẸ VÀ NHỮNG MẦU NHIỆM CỦA MẸ

Đại Hội Giới Trẻ gồm 2 chương trình dành cho những em trung học và các thanh thiếu niên trên 18 tuổi và sẽ được tổ chức vào **Thứ Bảy, ngày 5 tháng 8, năm 2023 tại nhà thờ St. Ann, Coppell, TX, từ 10 giờ sáng đến 6 giờ chiều.**

Lệ phí là \$50 bao gồm chi phí sinh hoạt, T-shirt, xe bus chuyên chở, bữa ăn sáng và bữa ăn trưa. Hạn chót để ghi danh là ngày 9 tháng 7, 2023.

Xin quý vị ghi danh với link or QR code hoặc liên lạc Cô Linda (903-975-3678) để biết thêm chi tiết.

WORLD YOUTH DAY (WYD) TAKES DALLAS



What: Diocese of Dallas will be hosting a one-day ministry event, "World Youth Day takes Dallas". This event will take the theological topics being presented in Lisbon, Portugal and have dynamic speakers share on similar topics.

Who: This event will offer two separate tracks: Young Adult 18+ and High School Youth Ministry.

When: SATURDAY, AUGUST 5, 2023 (10:00AM-6:00PM) Please meet at Church by 8AM.

Cost: \$50 (T-shirt, Breakfast, Lunch, Transportation)

Where: St. Ann Catholic Church @ 180 Samuel Blvd, Coppell, TX, 75091

Scan QR code to fill out [Google.com/forms](https://www.google.com/forms) here or call cô Linda at 903-975-3678 for information.

KHỐI GIÁO DỤC THÔNG BÁO

Sunday July 30: Văn Phòng Khối Giáo Dục (KGD) Mở Cửa (9AM – 12PM)

Tuesday Aug 1: Niêm Yết Danh Sách Học Sinh GL + VN + TN online at <http://ttapkgd.org/GdFindLopHoc.aspx>

Sunday Aug 6: Last Day of Late Registration / Văn Phòng KGD Mở Cửa (9AM – 12PM)

Sunday Aug 13: Teacher's Orientation (9AM – 12PM) & Safety Environment // TNTT Bán Đồng phục (9AM – 12PM)

Sunday Aug 20: Khai Giảng GL + VN + Sinh hoạt TNTT // FIRST DAY of School / Bán Đồng phục (9AM – 3PM)

LƯU Ý:

- Lệ phí ghi danh trễ (sau April 23) // *Late Registration Fee:* Giáo Lý: \$120 - Việt ngữ: \$80 - Thiếu nhi: \$50
- Tuổi Ghi Danh // *Minimum Age Requirements for Registration:* Giáo Lý: 6 tuổi (sinh trước hoặc vào ngày 31/8/2017) Việt Ngữ: 6 tuổi (sinh trước hoặc vào ngày 31/8/2017) TNTT: 7 tuổi (sinh trước hoặc vào ngày 31/8/2016)

Sunday Aug 27: Họp Phụ Huynh // *Parent Meeting* (9:15AM – 1:45PM) // TNTT Bán Đồng phục (9AM – 3PM)

THỜI GIAN HỌC VÀ SINH HOẠT MỖI CHÚA NHẬT
SUNDAY SCHEDULE

9:15AM – 10:30AM	Giáo Lý Classes (1st – 10th)
10:45AM – 11:45AM	Việt Ngữ Classes (all grades)
Noon	Thánh Lễ Thiếu Nhi / Youth Mass
1:45PM – 3:00PM	TNTT + Việt Ngữ Classes (những em không sinh hoạt TNTT)
3:15PM – 4:30PM	Giáo Lý Classes (1st – 10th)



SƠ LUCIA, NGƯỜI ĐƯỢC ĐỨC MẸ HIỆN RA TẠI FATIMA ĐƯỢC TUYÊN DƯƠNG ĐÁNG ĐÁNG KÍNH

Nữ tu Dòng kín Cát Minh, sơ Lucia de Jesus Rosa dos Santos, người cùng với hai em họ là Francisco và Jacinta Marto đã được chứng kiến các cuộc hiện ra của Đức Trinh Nữ Maria ở Fatima, được Giáo hội tuyên dương là Đáng Đáng Kính.

Sắc lệnh công nhận các nhân đức anh hùng của Sơ Lucia đã được ban hành hôm thứ Năm (22/6/2023) với sự châu phê của Đức Thánh Cha Phanxicô.



Vào năm 1916, Lucia và hai em họ của cô nói đã được một Thiên thần viếng thăm ở rừng Fatima, Bồ Đào Nha. Năm sau, bắt đầu từ ngày 13 tháng 5, các em cho hay đã chứng kiến một loạt các cuộc hiện ra của Đức Trinh Nữ Maria, mà đỉnh điểm là

sáu tháng sau với “Phép lạ Mặt trời quay” nổi tiếng được hàng chục nghìn người chứng kiến.

Sau cái chết sớm của những người em họ của mình, vì bệnh cúm Tây Ban Nha, Sơ Lucia người duy nhất nắm giữ sứ điệp Đức Mẹ giao phó cho sơ, mà sơ đã chép lại, theo sự yêu cầu của Đức Giám mục Leiria, José Alves Correia da Silva thành bốn tập từ năm 1935 đến 1941.

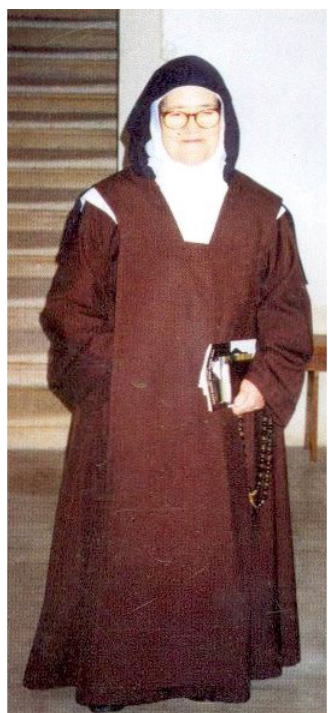
Một tài liệu sau này, đề năm 1944, chứa đựng cái gọi là “bí mật thứ ba,” đã được gửi về Rôma và được mở ra lần đầu tiên vào năm 1960. Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II, người có lòng sùng kính đặc biệt Đức Mẹ Fatima, đã cho phép công bố bí mật này vào năm 2000.

Sơ Lucia đã dâng hiến trọn cuộc đời mình cho sứ điệp sơ đã nhận được ở Fatima. Lúc đầu, sơ vào học tại trường đại học của Nữ tu Dorothean ở Vilar; sau đó sơ trở thành một nữ tu Cát Minh ở Coimbra, nơi sơ qua đời vào ngày 13 tháng 2 năm 2005.

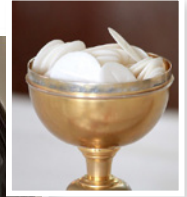
Nghị định cho hay sự khác biệt giữa cuộc sống bình thường và những lần hiện ra bất bình thường, “rất khó phân biệt vì phần lớn đau khổ sơ chịu được sơ che giấu kín đáo. Người ta có thể nhìn thấy ở sơ tất cả những nỗi khổ đau trong việc kết hợp sự đặc biệt của các sự kiện mà sơ là người chứng giám và sự bình thường của một cuộc sống đan tu ở Viện tu Carmelô.

Các cuộc hiện ra đã được xác nhận bởi nhiều vị Giáo hoàng, trong khi Giáo hội quyết định ngày 13 tháng 5 là ngày lễ Đức Mẹ Fatima. Đức Thánh Cha Phanxicô đã đến viếng Fatima vào năm 2017 nhân dịp kỷ niệm 100 năm Đức Mẹ hiện ra, trong dịp đó, ngài đã phong thánh cho Francisco và Jacinta. Với sắc lệnh hôm thứ Năm, án phong thánh cho Đáng Đáng Kính Lucia sẽ tiếp tục được xúc tiến.

VietCatholic/Thanh Quảng sdb



Tòa Thánh sẽ mở cuộc điều tra về hiện tượng phi thường tại Hoa Kỳ



Father Joseph Crowley, pastor of St. Maximilian Kolbe Parish in Thomaston, Connecticut

Ký giả Jorge Fitz-Gibbon của tờ New York Post có trụ sở ở New York, Hoa Kỳ có bài tường trình nhan đề “Vatican to determine if ‘miracle’ happened at Connecticut church where parishioners reported multiplying hosts”, nghĩa là “Vatican sẽ quyết định có phải phép lạ đã xảy ra ở ngôi thánh đường ở Connecticut, nơi các giáo dân đã báo cáo về bánh thánh hóa ra nhiều”. Xin kính mời quý vị và anh chị em theo dõi bản dịch sang Việt Ngữ.

Vatican đang xem xét các tuyên bố về một “phép lạ” tại một nhà thờ Công Giáo ở Connecticut sau khi giáo dân báo cáo rằng bánh thánh được hóa ra nhiều lên một cách siêu tự nhiên trong một Thánh lễ hồi tháng Ba.

Tổng giáo phận Hartford đã điều tra các báo cáo tại Nhà thờ Công Giáo Thánh Tôma ở Thomaston và hiện đang gửi kết quả đến Tòa thánh, tờ Hartford Courant đưa tin.

Phép lạ được báo cáo xảy ra trong Thánh lễ ngày 5 tháng 3, khi một giáo dân là thừa tác viên bí tích Thánh Thể báo cáo rằng thiếu Bánh thánh — những tấm bánh mỏng được sử dụng trong nghi lễ để tượng trưng cho thân thể của Chúa Giêsu Kitô — nhưng ngay sau đó mới thấy rằng có rất nhiều.

Linh mục Joseph Crowley, người trông nom cộng đoàn, nói: “Thiên Chúa đã nhân chính mình ra nhiều trong bình thánh. Thật là tuyệt vời khi Chúa làm những điều này, và thật tuyệt vời khi chúng ta nhận ra những gì Ngài đã làm.”

Sau vụ việc, Đức Tổng Giám Mục Hartford là Đức Cha Leonard Blair nói với các phóng viên rằng ngài đã chỉ định một linh mục thông thạo giáo luật để xem xét phép lạ được báo cáo.

David Elliott, phát ngôn viên của Tổng giáo phận, nói với tờ Courant rằng “các báo cáo như trong trường hợp phép lạ được tường trình ở Thomaston cần phải được chuyển đến Bộ Giáo lý Đức tin ở Rome.”

Bộ Giáo lý Đức Tin là cơ quan lâu đời nhất của Giáo triều Rôma, được thành lập để bảo vệ Giáo Hội Công Giáo khỏi dị giáo.

Elliott nói: “Tổng giáo phận đã tiến hành theo đúng các chỉ thị từ Bộ Giáo lý Đức Tin và sẽ chờ phản hồi trong thời gian tới”

Michael O'Neill, một tác giả và người dẫn chương trình phát thanh được biết đến với cái tên “Thợ săn phép lạ”, cho biết nếu được xác nhận đây sẽ là một phép lạ cả thể.

Tuy nhiên, ông cảnh báo rằng những lời khai tốt của đông đảo anh chị em giáo dân có lẽ cũng chưa đủ. Vì vậy, họ đang tìm kiếm một số hướng dẫn từ Vatican.

DMHC BÀN TIN MỤC VỤ

19/3/2023
CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY [A]



Văn Phòng Giáo Xứ
(972) 414-7073
dmhcggarland@gmail.com
facebook.com/MotherOfPerpetualHelpParish
Thứ Hai - Thứ Sáu & Chúa Nhật: 9AM - 2PM
Thứ Bảy: Đóng cửa

Mother Of Perpetual Help Parish | Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland TX 75044

Thánh Giuse

Ngày 19/03

Phúc Âm đã ca ngợi Thánh Giuse là người "công chính". Ý nghĩa của chữ "công chính" rất sâu xa.

Khi Phúc Âm nói Thiên Chúa "công chính hóa" người nào, điều đó có nghĩa Thiên Chúa, là Đấng cực thánh và "chính trực", biến đổi người đó bằng cách cho họ được chia sẻ sự thánh thiện của Thiên Chúa, và bởi đó họ đáng được Thiên Chúa yêu mến.


Khi nói Thánh Giuse "công chính", Phúc Âm muốn nói rằng người hoàn toàn mở lòng cho tất cả những gì Thiên Chúa muốn làm cho người. Người trở nên thánh thiện vì tự mở lòng cho Thiên Chúa.

Với những gì yêu mà người và sự sâu xa cuộc hôn nhân Khi Thánh Giuse...



Xin email bantruyenthong@dmhc.org để nhận BTMV hằng tuần qua email.

FREE WEBINARS ON THE ORDER OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULTS (OCIA)



The Federation of Diocesan Liturgical Commissions is excited to announce our upcoming **FREE** series on the Order of Christian Initiation of Adults (OCIA) September 2022 - February 2023!

All webinars will be offered in both English and Spanish. Join us live or by viewing the recording! We are fortunate to be able to have assembled an incredibly talented team of presenters who are ready to assist you in your parish or diocesan ministry as we journey together through the OCIA!

English Webinars: Wednesdays at 1:00PM ET / 10:00AM PT
To register, please go to fdlc.org/2022/07/ocia-webinars/


“

Alleluia! - *Lạy Chúa, lời của Chúa là thần trí và là sự sống; Chúa có những lời ban sự sống đời đời.* - Ga 6, 64b và 69b

LƯU Ý VỀ VIỆC ĐỂ QUÊN ĐỒ TRONG GIÁO XỨ LOST & FOUND

Quý vị nào để quên đồ trong Nhà thờ hoặc ở Trung tâm Thánh An Phong, xin vui lòng liên lạc với Văn phòng Giáo xứ hoặc ở Văn phòng Giáo dục để có thể nhận lại nếu tìm được. Còn Quý vị nào thấy người khác để quên đồ, xin vui lòng đưa lại cho Văn phòng Giáo xứ để chủ nhân có thể nhận lại. Giáo xứ chân thành cảm ơn.

ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ ONLINE PARISH ONLINE DONATION



Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rỏ, tiền tươi đợt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được đề dăng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gửi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ dmhcg.org, sau đó bấm vào mục “*Donation – Đóng góp online*”, kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chính có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.

Understand Your Catholic Faith with
The Catechism in a Year Podcast
with Fr. Mike Schmitz!

By listening to this podcast, Catholics will:

- Read the entire *Catechism of the Catholic Church* in 365 days
- Understand the essentials of the Catholic Faith and why they matter
- Transform their relationship with the Church that Christ founded

Get the FREE Reading Plan!

Scan this QR code with your phone to learn more and get your free reading plan!

www.ascensionpress.com/ciy



THE CATECHISM IN A YEAR
WITH FR. MIKE SCHMITZ





Vì Thánh Thể là căn bản đức tin người Công Giáo và cuộc sống của Giáo Xứ, Chương Trình Cầu Nguyện Với Chén Thánh Ôn Gọi khuyến khích các gia đình ghi danh để cầu nguyện cho ơn gọi bởi vì chính từ trong gia đình mà chúng ta sẽ gieo các hạt giống ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy hoặc ngày Chúa nhật, trước khi ban phép lành, Linh mục kêu gọi gia đình tham gia vào Chương trình này tiến đến cung thánh để được trao Chén Thánh Ôn Gọi, và ngài ủy thác gia đình này hãy cầu nguyện cho ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Sau khi nhận chén thánh về nhà, gia đình đặt ở một nơi xứng đáng để mọi người có thể qui tụ và cầu nguyện mỗi ngày cho ơn gọi. Vào thứ Bảy tiếp theo, Chén Thánh Gia Đình sẽ được đưa trở lại trong Phòng Thánh của Nhà Thờ để cho gia đình kế tiếp.

Những gia đình nào muốn nhận Chén Thánh Ôn Gọi về nhà để cầu nguyện, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ:
☎ (972) 414-7073 ✉ dmhcggarland@gmail.com

SUNDAY REFLECTION

16TH SUNDAY IN ORDINARY TIME (YEAR A)

THE DEFEAT OF EVIL

Jesus proposed another parable to the crowds, saying: “The kingdom of heaven may be likened to a man who sowed good seed in his field. While everyone was asleep his enemy came and sowed weeds all through the wheat, and then went off. When the crop grew and bore fruit, the weeds appeared as well.” Matthew 13:24-26

The introduction to this parable should wake us up to the reality of the evil one in our midst. The specific action of the “enemy” in this parable is disturbing. Imagine if this story were true and you were the farmer who worked very hard at sowing the seed throughout your field. Then, if you awoke to hear the news that weeds had been sown also, you would be quite saddened, angered and disappointed.



But this parable is especially about the Son of God. Jesus is the one who has sown the good seed of His Word and watered that seed with His Precious Blood. But the evil one, the devil, has also been at work trying to undermine the work of our Lord.

Again, if this were a true story about you as a farmer, it would be hard to refrain from much anger and a desire for revenge. But the truth is that Jesus, as the Divine Sower, does not allow the evil one to steal His peace. Instead, He has allowed this action of the evil one to remain for now. But in the end, the works of evil will be destroyed and burned in the unquenchable fire.

What’s also interesting to note is that Jesus does not root out all evil in our world here and now. According to the parable, He refrains so that the good fruit of the Kingdom will not be negatively affected. In other words, this parable reveals to us the interesting truth that the “weeds” all around us, that is, the evil alive within our world, cannot affect our growth in virtue and entrance into the Kingdom of God. We may have to endure evil on a daily basis and find ourselves surrounded by it at times, but our Lord’s willingness to allow evil for now is a clear sign that He knows it cannot affect our growth in virtue if we do not let it.

Reflect, today, upon the reality of evil in our world. It’s essential that you name evil activity for what it is. But evil cannot ultimately affect you. And the evil one, despite his malicious attacks, will ultimately be defeated. Reflect upon the hope that this truth brings and renew your trust in the power of God this day.

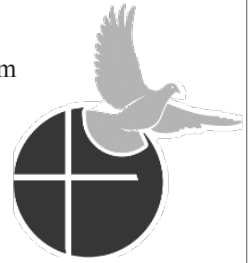
Divine Sower, I pray that You do deliver us all from the evil one. May we be freed from his lies and snares and always keep our eyes upon You, our Divine Shepherd. I turn to You in all things, dear Lord. Jesus, I trust in You.

Alleluia! - Blessed are you, Father, Lord of heaven and earth; you have revealed to little ones the mysteries of the kingdom.

Mt 11:25

HEALING AFTER ABORTION MINISTRY

If you or someone you know is suffering from loss due to an abortion decision and is ready to find healing, please know that Healing after Abortion is a ministry to women and men suffering from the trauma of abortion. This ministry offers access to:



- a. Physical or Mental Health Care
- b. Spiritual Direction and Reconciliation
- c. Moral and Emotional Support
- d. Rachel's Vineyard Weekend Retreats for Women and Men
- e. Project Joseph Retreat for Men

❖ **PROJECT RACHEL** offering Rachel's Vineyard Retreats for women and men
www.racheldallas.org
healing@racheldallas.org
 214-544-CARE (2273)

❖ **PROJECT JOSEPH** offering one day of healing retreat for and by men
www.projectjosephdallas.org
healing@projectjosephdallas.org
 469-720-2273 (CARE)

RADIO MẸ HẰNG CỨU GIÚP ĐẾN VÙNG DALLAS



Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp phát sóng tại vùng Dallas-Fort Worth, trên làn sóng **VIETRADIO KBXD 1480 AM**, vào mỗi ngày trong tuần, từ 2-3 giờ chiều. Xin mọi người nhớ đón nghe. Ngoài ra, quý vị có thể tải free app **TRUYEN THÔNG MHC** by Extra Patriam trên phone để nghe, xem, và đọc được RADIO, TIVI, hay BÁO Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp vào bất cứ lúc nào hay nơi nào. Mọi ý kiến đóng góp và ủng hộ cho Chương trình Radio, xin quý thính giả liên lạc tại địa chỉ:

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp
 2458 Atlantic Ave, Long Beach, CA 90806
 (562) 988-7997 | radioducmehangcuugiup@gmail.com



OPEN CARRY POLICY

The Diocese of Dallas values the safety of its parishioners and guests. It is the policy of the Diocese of Dallas that firearms are not carried on any property owned by the Diocese, its entities, or its parishes or schools.

Pursuant to Section 30.07, Penal Code (trespass by license holder with an openly carried handgun), a person licensed under Subchapter H, Chapter 411, Government Code (handgun licensing law), may not enter any property with a handgun that is carried openly. Unlicensed holders may not enter any property with a handgun that is carried openly.

Texas law also prohibits the possession of a firearm on the physical premises of a school and any grounds on which an activity sponsored by a school or educational institution is being conducted.

❖ Xin vui lòng ủng hộ các Thân chủ quảng cáo trong Bản tin Mục Vụ ❖



ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thì là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nắm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



+P

CẦN THỢ NAIL

1. Cần nhân viên quản lý có kinh nghiệm. Lương rất ổn định.
2. Cần thợ nail Full/Part-Time . Khu sand and tip cao. LL:

469.704.0288 Tex
469.609.7906 call

5/21-7/21

TUYỂN TAILOR

Nhận sửa quần áo Nam Nữ
May mới các loại
2702 Strother Dr, Garland, TX
75044.L/L:

Tuyển 469-542-0246

4/23-6/23



**CHAMPION
ORTHODONTICS**
www.championorthotexas.com



CHUYÊN KHOA NIỀNG RĂNG

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP KHÔNG TIỀN LỜI

(972)474-7724

7030 N. Shiloh Rd #180 Garland, TX 75044



THINH PHAM D.D.S., M.S.
BOARD CERTIFIED ORTHODONTIST



St. Paul Pharmacy

Phone: **469-304-0062**

Fax: **469-304-0063**

- * Tận tâm - Uy tín - Thành thật
- * **GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ**
- * **CHÚNG TÔI KHÔNG BÁN THUỐC ĐƯỢC SẢN XUẤT TẠI TRUNG QUỐC**
- * Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare, Medicaid, Obamacare, v.v.
- * Tư vấn miễn phí về Medicare
- * Rất hân hạnh được phục vụ quý đồng hương



Được Sĩ Phạm Huy Hòa
Kính Mời

3307 Belt Line Rd, Garland, TX 75044

NHÀ CHO MướN

Khu Oakridge, Buckingham & Shiloh. Nhà 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm

John **469-321-111**

Chị Tâm **469-321-1101**

7/16-8/16

**QUẢNG CÁO XIN GỌI
972 - 414 - 7073**

**QUẢNG CÁO
XIN GỌI
972 - 414 - 7073**

QUAN HƯNG ĐỊA ỐC

- Mua bán nhà đất trong toàn vùng Dallas và phụ cận
- Nhà mới xây, nhà cũ, nhà đầu giá, nhà short sale, nhà bị tịch thu, v.v... Quản lý nhà cho mướn, tìm người mướn nhà, mua nhà đầu tư cho mướn, v.v... Tận tâm, kinh nghiệm, làm việc quanh năm.

Email: qhrealtor@gmail.com

Quan - Hưng **Quan Hưng 214-558-3888 / 817-733-5965**

Văn phòng đối diện Richland College số 445 E. Walnut St, phòng 105, Richardson, TX 75081

BUMBLEBEE LITTLE SCHOOL

Childcare, Music and Education
Hãy giúp cho con trẻ có sự tự tin khi đến trường.

"Trường Bumblebee là một trường độc lập và chỉ có duy nhất tại Garland"

- Khai trường ngày 16 tháng 1 năm 2023
- Trường có chương trình TRỢ CẤP TIỀN HỌC CỦA CHÍNH PHỦ
- Nhận các em từ 2 tháng đến 10 tuổi
- Đón sau giờ học và giúp làm bài nhà cũng như giúp các em yếu học thêm.

469-233-0289 hoặc **214-566-1374**

TRACY HAIR SALON 5/5-1YR

3046 Lavon Dr Suite#124, Garland, TX 75040

Men, Women or Kid cut **(214) 501-3578**
Color, Korean Perm, Full Service **214-897-8399 (CÚC)**
469-623--2123 (QUYÊN)

QUẢNG CÁO XIN GỌI

972 - 414 - 7073

QUẢNG CÁO XIN GỌI

972 - 414 - 7073

MINH THY ÁO DÀI LLC

- Live Stream: Monday, Wednesday, Friday
- Tuần 3 ngày Thứ 2, thứ 4, thứ 6 từ 9pm-12am giờ Dallas
- Áo dài may sẵn ở Carrollton, TX (gần chợ Hmart)
- Chuyên bán sỉ, lẻ và nhận may đồng phục cho các hội đoàn. L/L: Vân

214-235-9983 | 469-740-2357

1/19-7/19

CHUYÊN ĐIỆN LẠNH
- TDLR 12235

Nhận Sửa và thay mới Máy Lạnh, Máy Sưởi, Bình Nước Nóng. Uy Tín - Tận Tâm - Giá Phải Chăng

L/L: Phanxicô Đình

214-558-3999 6/11-9/11

NHI ÁO DÀI MAY SẴN
- ĐỦ Size

Gọi hoặc nhắn tin Viber/Zalo/Message.Cách Nhà Thờ ĐMHC 3 phút

832-866-7171
469-969-9465 4/23-7/23

Funeral Home Cremation Service



Phẩm giá của người thân, gia đình và quý vị sẽ được đề cao và tôn trọng qua sự phục vụ ân cần và chu đáo của công ty Dignity. Công ty Dignity hiện diện khắp nơi trên đất nước Mỹ dưới nhiều tên hiệu khác nhau. Riêng khu vực Dallas- Fort Worth có 32 địa điểm và 8 nghĩa trang để phục vụ các nhu cầu về tôn giáo cũng như truyền thống Việt nam

DIGNITY

DỊCH VỤ GỒM CÓ

- Lễ Phát Tang
- Lễ Thăm Viếng
- Hỏa Thiêu
- Mai Táng
- Nhà Thăm Viếng rộng rãi riêng tư
- Có nơi tiếp khách trong khi tang lễ

Amy Trinh Diem Phuc
972-489-1171
Amy.Trinh@Dignitymemorial.com

NHÀ QUÀN SPARKMAN
1029 Greenville Ave, Richardson, TX, 75081

DUY PHAM **HOME SERVICES**

Uy tín - Chất lượng

- **NUỐC:** Sửa/Thay mới đường ống hư/rò rỉ
 - * Thay các loại vòi nước (faucet, shower, sink, toilet), bình nước nóng
 - * Sửa hệ thống tưới cỏ
- **ĐIỆN:** Sửa máy lạnh/sưởi.
 - * Sửa/Thay mới đèn, quạt, máy xay rác

469-769-9977

Magic Land

KHAI GIẢNG NĂM HỌC MỚI
08/08/2023

MAGIC LAND CHILD CARE & LEARNING CENTER

1517 W. Buckingham Rd., Garland, Texas 75042
Tel: **972.495.0809 | 469.231.8822**
E-mail: magiclandchildcare@gmail.com
Giờ mở cửa: thứ Hai - thứ Sáu / 8:00am - 7:00pm

Trường chúng tôi nhận các bé từ Sơ sinh đến lớp 7

- Chúng tôi chăm sóc, dạy dỗ theo từng độ tuổi.
- Chương trình học vui, thích hợp với các bé.
- Bảo dưỡng, giáo viên, nhân viên kinh nghiệm, tận tâm.
- Trường phục vụ 4 bữa ăn trong ngày.
- Đón các bé sau giờ học tại các trường ở Garland, Richardson, Sachse, Wylie.
- Giúp ôn tập, làm homework, và học thêm những môn còn yếu.

Đặc biệt:

- * Hướng dẫn xin trợ cấp học phí của chính phủ.
- * Giúp phụ huynh các giấy tờ, hồ sơ cho con tại các trường Mỹ.

Thank you for letting us to care for your children!

PHANXICÔ TOUR - HÀNH TRÌNH XUYỀN VIỆT

Chương trình hành Hương Xuyên Việt 07-2023

- Bắt đầu từ ngày 7/7 đến ngày 28/7
- Giá trọn gói: \$3,970 (bao gồm vé máy bay (khứ hồi) từ sân bay DFW đến Sài Gòn, ở khách sạn 3 sao. Mọi chi tiết xin liên lạc:

Gary Phuc Doan: **714-651-6861** garydoan@gmail.com
HiepCao: **682-812-3494** dominichiep@gmail.com
Có thể có thể liên lạc số phone qua zalo/viber

4/15-7/15

NAILS WAREHOUSE
 NAILS - HAIR - WAX - SPA- FANNING
 (214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)
 9780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243
 (Trong khu chợ Hồng Kông)
 Giờ mở cửa: Mon-Fri: 9am- 6pm , CN: 10am-6pm
 Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711
 Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ

DENTALCARE TODAY
 OF RICHARDSON
 www.dentistryinrichardson.com

1600 N PLANO RD #2200 RICHARDSON, TX 75081 (214) 377-8881 (XIN GỌI LẤY HẸN)

Nha sĩ DAVID PHONG NGUYỄN DDS
NHA KHOA THẨM MỸ
 Có trên 15 năm kinh nghiệm
 Fellow International Congress Oral Implantologists

NHỔ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM
 (Có gây mê tại văn phòng)
 (Oral & Intravenous Sedation)

CẤY GHÉP XƯƠNG
 (Bone/ Gum Graft)

NÂNG XOANG HÀM
 (Sinus Augmentation)

TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI
 (Dental Implants)

LẤY TỦY RĂNG
 (Root Canal)

Nhận Bảo Hiểm: PPO/ Medicaid/ Chip
MEDICARE ADVANTAGE PLANS:
 AETNA DUAL COMPLETE: HMO D-SNP
 AETNA HMO & PPO
 UNITED HEALTHCARE DUAL COMPLETE
 HMO-POS D-SNP, HMO-POS & PPO
 HUMANA MEDICARE

Humana. United Healthcare aetna

Smiley
 Dental & Orthodontics

NIỀNG RĂNG CHỈ CÓ \$2500
Nhận tất cả Bảo Hiểm và Medicare
(972) 485-1200

TruCare Dental
 Nha khoa gia đình, trẻ em, thẩm mỹ
972-864-0000 Dr. Truc Le D.D.S.
 Nhận bảo hiểm PPO, Trẻ em Medicaid, CHIP, người lớn Molina và UHC Medicaid/Medicare
 Giờ mở cửa: T2: 9am- 6pm , T3- T6: 8:30am-5pm, T7: 8am-2pm
3031 South 1st Street Ste# 400, Garland, TX 75041

MERCEDES REALTORS
 Real Estate Services

Lily Nguyễn Realtor 469-233-0289

- Giúp quý vị Mua, Bán và quản lý nhà cho muốn
- Giúp quý vị tìm nơi vay tiền với tiền lời hợp lý
- Uy tín, tận tâm và trách nhiệm

RYCHARDSON FAMILY EYE CARE & EYE WEAR

E F P T O S E P E S E

- \$50 cho khám mắt để làm kính nếu mua kính
- \$80 cho khám contact lenses
- \$125 cho khám và chữa các bệnh về mắt
- Cắt kính lấy trong ngày

- Có hàng ngàn **gọng kính thời trang làm tại Ý**:
 - Nhận hầu hết các loại bảo hiểm cho Vision & medical insurance

Tiệm đang cần tuyển nhân viên part or full-time. L/L: Anh Trí 972-799-4470

Dr. KAYLA HOANG & Dr. QUY HOANG
469-567-3641 or 469-567-3640
159 N Plano Rd, Richardson, TX, 75081 (trong khu phố Bắc)

DỊCH VỤ DI TRÚ

4750 N. Jupiter Rd. #102, Garland, TX 75044
214-213-9200

Bảo Lãnh Đoàn Tụ, Di Trú, Du Lịch Công Hàm Độc Thân Bỏ Túc Hồ Sơ Thị Thực Chữ Ký Chụp Hình Passport Phiên Dịch Giấy Tờ Anh Việt Điền Đơn Xin Phúc Lợi Xã Hội Uy Tín, Tận Tâm, Bảo Đám

Điền Đơn Thi Quốc Tịch Re-new Thẻ Xanh Re-entry Permit Ủy Quyền Tài sản bên Việt Nam Làm Hộ Chiếu, Visa Việt Nam Sang Tên Tiệm Thành Lập Công Ty Giá Nhẹ Cho Quý Đồng Hương

LUCKY TRANSLATION & TAX SERVICES

Vân Thảo COSMETICS SKINCARE &

Chăm Sóc Da Thẩm Mỹ, Mỹ Phẩm, Nước Hoa, Dược Thảo
 Tiệm uy tín lâu năm, trên 12 năm phục vụ đồng hương vùng DFW
 Giá đặc biệt và luôn có nhiều quà tặng cho khách hàng

214-458-1584 / 972-272-4000
 www.vanthooskincare.com
 3212 N Jupiter Rd, Suite 105, Garland TX 75044

SHISEIDO
 COSMETIC BOUTIQUE

NV DENTAL ARTS
 Bác sĩ Nha Khoa uy tín, tận tâm

- Nha khoa gia đình - Trẻ em và Thẩm mỹ
- Làm Răng giả các loại - nhổ răng tiểu phẫu
- Đảm bảo có hẹn cùng ngày cho Emergency

972-235-3999

VÂN NGUYỄN D.D.S & NHUNG NGUYỄN D.D.S
 2171 Buckingham Rd, Richardson, TX 75081
 (Góc Jupiter & Buckingham, cạnh chợ Albertson. Đối diện Home Depot & Chase Bank)

Premier Dentistry
Joe Kim, D.D.S. & Nguyễn Ngọc Tuyền, D.D.S.

NHA KHOA

Thẩm Mỹ / Cosmetic Dentistry
Ghép Nướu Răng / Gum Graft
Ghép Xương & Trồng Răng
Bone Graft & Implant
Niềng Răng / Orthodontics
Tổng Quát / General Dentistry

972-699-7778
435 W. Pres. George Bush Hwy (190) #200
Richardson, TX 75080

Nhận Bảo Hiểm, Children Medicaid & CHIP

PHỞ BẰNG
(972) 487-6666
3565 W. Walnut St., Garland, TX 75042

Xin chân thành cảm tạ Quý khách đã nhiệt tâm chiếu cố **PHỞ BẰNG** trong suốt thời gian qua.

THOA - Áo dài đầm thiết kế US

Chuyên May áo dài các kiểu. Có vải sẵn - áo dài may sẵn. Live stream: Thứ Ba, Thứ Năm và Chúa Nhật hàng tuần từ 9:00pm - 11:00pm

214-436-3551

BẢO VỆ TOÀN DIỆN
XE CỘ - NHÀ CỬA - NHÂN THỌ
SỨC KHỎE - TÀI CHÁNH

810 N Plano Rd Ste 240,
Richardson, TX 75081
Home office: Bloomington, Illinois

THIÊN X THAI 972-470-9883

STATE FARM INSURANCE
Người láng giềng tốt bụng

NHÀ BÁN

1. Khu Nhà Thờ ĐMHC 3/2/2- Pool, Lầu
2. Khu firewheel 4/2.5/2 Pool/Coil Pond 2300sf
3. Khu Easter Hill CC 4/3/2, 2300sf

Đức Nguyễn 214-755-9948

NailsPlus
www.nailsplusonline.com
Nail & Beauty Supply 469-372-5110

Tiệm Nail supplies mới. Tiệm cung cấp đầy đủ các mặt hàng Nail Supplies danh tiếng nhất như: Not Polish, valentino, Apres Gel-X, Kupa, OPI, Nexgen, La Palm, KDS... Cùng các sản phẩm về tóc: Wella, Nioxin, Sebastian... Xin mời đến viếng cửa tiệm chúng tôi. Tiệm rộng lớn, ngăn nắp, sạch sẽ, thoáng mát, Parking rộng rãi an ninh.

FB & IG: NailsPlusOnline
Sun - Fri: 9AM-7PM, Sat: Closed
1235 E Belt Line Rd, Richardson, TX 75081
(NW corner Belt Line & Plano Rd)

PRO NAIL SUPPLY
Mon - Fri: 9am-8pm
Sunday: 10am-6pm

972-276-7884 ★ 972-494-6111 ★ 1800-692-5376

Cần gấp nam nữ phụ việc.
Bán sỉ, giá hạ nhất vùng 805 N. Jupiter Rd. Garland, TX 75042
Đầy đủ các mặt hàng cung cấp (trong khu chợ Trường Nguyễn)

Bumblebee Little School
Năm học mới 8/8/2023

Cô Lily: **469-233-0289**
Cô Vivian: **214-566-1374**

Đặc biệt:
- Đón các bé tại các trường trong khu học chánh Garland, Richardson và Sachse
- Chương trình dạy kèm cho các em sau giờ học và các môn học yếu.
- Các lớp học đàn Keyboard, Piano, Guitar và Đàn Tranh
- Lớp học vẽ
Trường sẽ giúp quý vị xin tiền học của chính phủ.
Xin liên lạc với chúng tôi để biết thêm chi tiết

PREMIER FAMILY MEDICINE
6800 Alma Drive, Plano, TX 75023
KELLY ANH NGA LÊ, MD
Board Certified Family Practice

Đặc biệt chú trọng về sức khỏe phụ nữ
Điều trị người lớn và trẻ em

Mon - Thurs: 8:30am - 5:00pm
Fri: 8:00am - 12pm

Tel: 972-527-6065 Fax: 469-467-8011

DR. SMILE
Family, Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dr. Dominic T. Hoang, D.D.S. | Dr. My Hanh Bui, D.D.S.

6800 Alma Dr. #101, Plano, Texas 75023 **469.467.8007**

Trồng răng Sử dụng thuốc mê Nitrous Oxide (Laughing Gas) Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital

25% Off Mỗi bệnh nhân mới (giá trị với coupon)

khám nghiệm, chỉ dẫn chụp 1 X-ray **MIỄN PHÍ** cho bệnh nhân mới (giá \$80)

30% Off cả gia đình bệnh nhân mới (giá trị với coupon)

invisalign BRACES AVAILABLE

TRỒNG RĂNG & THỜ RANG KHÔN

TẨY RĂNG TRẮNG ZOOM! IN - OFFICE BLEACHING \$399.99 (giá thường \$499.00) (Lưu ý: chỉ áp dụng trong vòng 1 tiếng)

NIỀNG RĂNG Chỉ trả mỗi tháng: \$109 Total \$2,999 (trong trường hợp đơn giản)

Mon - Fri 9:30am - 6pm | Saturday 9:30am - 2pm
Nhận Medicaid, TX Chip, Bảo Hiểm và các loại thẻ tín dụng. Có chương trình trả góp.

CUBIC CARE FAMILY MEDICINE
Thien-An Nguyen MD
(972) 479-9960
905 N. Jupiter Rd, Suite 160
Richardson, TX 75081
Văn phòng đang cần thư ký.

FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD

* Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).
* Không phải tốn tiền mua máy.
* Ngăn ngừa CHECK không tiền bảo chứng.

TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648

3443 W. Campbell Rd, Ste 650, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)
T2-T7: 9am-6pm, T4: 12pm-8pm
FOCUS DENTAL NURTURING HEALTHY SMILES
972-414-1515
Ngô Lan Phương, D.D.S.

- Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng
- Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)
Nhận bảo hiểm PPO, trẻ em CHIP & Medicaid, người lớn Medicare & Medicaid

Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.